

Lectura y redacción en coreano: modalidades lingüísticas y géneros textuales

1.- Datos de la Asignatura

Código	306006	Plan	2021/22	ECTS	6
Carácter	OP/OB	Curso	S1	Periodicidad	S1
Área	Estudios de Asia Oriental				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado I

Profesor Coordinador	Mok-Won, Park	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Estudios de Asia Oriental		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Hospedería de Anaya (Asia Oriental I)		
Horario de tutorías	lunes y martes 12:00-14:00 y miércoles 14:00-16:00		
URL Web	https://www.usal.es/grado-en-estudios-de-asia-oriental		
E-mail	mpark@usal.es	Teléfono	Ext. 1704

Datos del profesorado II

Profesor Coordinador	Jiyun Choi	Grupo / s	1
Departamento	Filología Moderna		
Área	Estudios de Asia oriental		
Centro	Facultad de Filología		

Despacho	Hospedería de Anaya (Asia Oriental I)		
Horario de tutorías	12-14h (lunes, miércoles, jueves)		
URL Web	https://www.usal.es/grado-en-estudios-de-asia-oriental		
E-mail	choi@usal.es	Teléfono	Ext.1704

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Materia obligatoria/optativa
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Esta asignatura se ofrece en el marco del Máster en Estudios Avanzados de Lenguas, Literaturas y Culturas de Asia Oriental. Su función es reforzar y ampliar el aprendizaje de las lenguas asiáticas estudiadas en el Máster mediante un enfoque en lectura y redacción a fin de garantizar una asimilación adecuada de los contenidos por parte del alumnado.
Perfil profesional.
De carácter obligatorio dentro del programa, esta asignatura está enfocada a lograr una mayor capacidad comunicativa y comprensiva por parte de los estudiantes en la lengua meta y por tanto contribuye a la consecución de las destrezas necesarias que conducen a perfiles profesionales de la titulación como son el acceso a estudios superiores de perfil investigador, la docencia de la lengua coreana, la traducción, la interpretación, el asesoramiento empresarial, la gestión lingüístico y cultural entre otras.

3.- Recomendaciones previas

Asignaturas que se recomienda haber cursado
Esta asignatura está destinada a alumnos que ya hayan cursado previamente los niveles intermedios bajos de la lengua coreana.
Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente
Coreano avanzado I
Asignaturas que son continuación
Coreano avanzado II & Prácticas de coreano

4.- Objetivos de la asignatura

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CG1. Capacidad de análisis, de síntesis y de formulación de juicios a partir de la información disponible. Estudiar minuciosamente un problema, caso, artículo, situación, etc. y resumir y recopilar lo más relevante de ello, siendo capaz de formular un juicio que incluya una reflexión sobre las responsabilidades sociales y éticas de su eventual aplicación.

CE1. Adquirir y desarrollar conocimientos avanzados de la lengua de especialidad (chino [mandarín], coreano o japonés), en lo que se refiere a su descripción gramatical, y dominio instrumental de la misma (nivel B2-C1).

CE3. Tener capacidad para comunicarse oralmente y por escrito en la lengua de especialidad (chino [mandarín], coreano o japonés), en contextos académicos y profesionales específicos, especialmente culturales, socioeconómicos y políticos.

5.- Contenidos

1. 한국어 문형

- 1) 한국어 문장을 정확하게 쓰는 법
- 2) 문형 연습

2. 한국어의 이해

- 1) 어휘 학습 <한글은 소리글자이다>
- 2) 노트 필기 <인터넷 언어의 특징>
- 3) 보고서 쓰기 <인터넷 언어와 언어생활>
- 4) 시험 답안 쓰기 <소리글자의 특징>

3. 심리의 이해

- 1) 어휘 학습 <E 자 쓰는 방법과 성격>
- 2) 노트 필기 <자기 표적 의식>
- 3) 보고서 쓰기 <독자성 요구>
- 4) 시험 답안 쓰기 <공적 자기의식과 자기 표적 의식의 관련성>

4. 경제의 이해

- 1) 어휘 학습 <수요와 공급의 원리>
- 2) 노트 필기 <기회 비용>
- 3) 보고서 쓰기 <나의 진로, 합리적 선택은?>
- 4) 시험 답안 쓰기 <기회비용의 개념>

5. 자연의 이해

- 1) 어휘 학습 <세계 던진 뉴턴의 사과>
- 2) 노트 필기 <에너지 법칙>
- 3) 보고서 쓰기 <왜 에너지를 아껴 써야 하는가?>
- 4) 시험 답안 쓰기 <에너지 보존 법칙과 엔트로피 법칙>

6.- Competencias a adquirir

Se deben relacionar las competencias que se describan con las competencias generales y específicas del título. Se recomienda codificar las competencias (CG xx1, CEyy2, CTzz2) para facilitar las referencias a ellas a lo largo de la guía.

Básicas/Generales.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones, los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro.

CG1. Los estudiantes tendrán capacidad de análisis, de síntesis y de formulación de juicios a partir de la información disponible.

Específicas.

CE1. Los estudiantes sabrán adquirir y desarrollar conocimientos avanzados de la lengua coreana en lo que se refiere a su descripción gramatical (nivel B2-C1).

CE3. Los estudiantes tendrán capacidad para comunicarse por escrito en la lengua coreana, en contextos académicos y profesionales específicos.

Transversales.

CT1. Los estudiantes serán capaces de resolver problemas en entornos académicos y/o profesionales multiculturales vinculados con el estudio de la adquisición, la enseñanza y el uso de la lengua del itinerario elegido como lengua extranjera en contextos multilingües y multiculturales.

7.- Metodologías docentes

Además del libro elegido para la asignatura, se utilizarán materiales como fotocopias, PPT y multimedia complementados con prácticas mediante conferencias y exposiciones para ayudar a los estudiantes a mejorar sus habilidades de lectura y redacción en idioma coreano y a través de la interacción que proporcionan las actividades grupales. Asimismo, la metodología se apoyará en las tareas presentadas en los libros de texto (vocabulario, lectura y redacción). Asimismo, se extraerán y complementarán la clase, diversas redacciones correspondientes a TOPIK.

A efectos de fomentar la comunicación oral en el aula, las clases se impartirán principalmente en idioma coreano, y se estimulará al alumnado a comunicarse en clase utilizando dicha lengua.

En esta asignatura los estudiantes aprenden varios elementos escritura para que puedan ser usados para crear y utilizar oraciones correctas. La práctica continua se realiza a través de ejercicios en papel y plataformas online como el aula virtual de Google y la herramienta Studium, permitiendo que los estudiantes pueden participar activamente en las clases y recibir comentarios inmediatos de los profesores.

Por último, el seguimiento de la evolución del alumno se complementa con las tutorías que permiten a los estudiantes solucionar cualquier problema de una forma personalizada.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes: Prof. Park

Vicerrectorado de Docencia - Universidad de Salamanca

MODELO AVANZADO de ficha de planificación de las asignaturas en los planes de estudio de Grado y Máster

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Actividades introductorias		1			1
Sesiones magistrales		10			10
Eventos científicos					
Prácticas	-	15			15
	-				
	-				
	-				
	-				
Practicum					
Prácticas externas					
Seminarios					
Exposiciones					
Debates					
Tutorías				4	4
Actividades de seguimiento online			2	3	5
Preparación de trabajos			10	13	23
Trabajos					
Resolución de problemas				13	13
Estudio de casos		2			2
Fosos de discusión					
Pruebas objetivas tipo test		2			2
Pruebas objetivas de preguntas cortas					
Pruebas de desarrollo					
Pruebas prácticas					
Pruebas orales					
TOTAL		30	12	33	75

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes: Prof. Choi

Vicerrectorado de Docencia - Universidad de Salamanca

MODELO AVANZADO de ficha de planificación de las asignaturas en los planes de estudio de Grado y Máster

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Actividades introductorias		1			1
Sesiones magistrales		10			10
Eventos científicos					
Prácticas	-	15		15	
	-				
	-				
	-				
	-				
Practicum					
Prácticas externas					
Seminarios					
Exposiciones					
Debates					
Tutorías				2	2
Actividades de seguimiento online			5	3	8
Preparación de trabajos				10	10
Trabajos		2	5	5	12
Resolución de problemas			2	3	5
Estudio de casos					
Fosos de discusión					
Pruebas objetivas tipo test					
Pruebas objetivas de preguntas cortas					
Pruebas de desarrollo		2		10	12
Pruebas prácticas					
Pruebas orales					
TOTAL		30	12	33	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

서강대학교 국제문화교육원 출판부: 서강한국어 학문 목적 과정 쓰기 3, 도서출판 하우

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

민진영, 안재명(2011): Korean grammar in use intermediate, 다락원

안재명, 선은희(2013): Korean grammar in use advanced, 다락원

10.- Evaluación: Prof. Park

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

Se pretenden evaluar los conocimientos, destrezas y actitudes adquiridos por el alumno. La

evaluación se hace de forma continua a lo largo del curso, a través de las diversas actividades en el aula y también de los trabajos entregados que complementan la calificación obtenida en la prueba final.

Criterios de evaluación

Las competencias evaluadas corresponden del siguiente modo:

Conocimientos: CB 9, CG1

Destrezas: CE1, CT1

Actitudes: asistencia, participación, atención y disciplina

Instrumentos de evaluación

Conocimientos: prueba periódica y final

Destrezas: realización de las tareas

Participación: registro de asistencia, lectura y traducción en clase

METODOLOGIAS DE EVALUACION

Metodología	Tipo de prueba a emplear	calificación
Asistencia	Registro y participación en las actividades en clase	20%
Test periódico	Pruebas objetivas tipo test	30%
Tareas	Entrega de traducción	20%
Prueba final	Calificación de la prueba	30%
	Total	100%

Observaciones (p.e. sobre exámenes especiales, adaptaciones, recuperación, etc.):

Recomendaciones para la evaluación.

Al aplicarse evaluación continua es importante que el alumno mantenga una dedicación permanente, estudie previamente las unidades temáticas antes de clase, y realice las tareas de cada sesión.

Los conocimientos, destrezas tienen carácter acumulativo y progresivo, por lo que es imprescindible mantener una disciplina de aprendizaje para que el resultado en las evaluaciones sea el deseado.

Recomendaciones para la recuperación.

El alumno debe consensuar con la profesora un plan adaptado de recuperación.

10.- Evaluación: Prof. Choi

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación se hace de forma continua a lo largo del curso, a través de las diversas actividades en el aula y también de los trabajos entregados que complementan la calificación obtenida en la prueba final.

Criterios de evaluación

Las competencias evaluadas serán las siguientes:

1. Asistencia, disciplina y participación en las actividades de clase (10%).
2. Resolución y entrega de tareas (20%).
3. Trabajo final (20%).
5. Prueba final (50%).

Instrumentos de evaluación

1. Actividades presenciales: Actitud en el aula y asistencia
 - * Los estudiantes en clase participan activamente en todas las actividades.
 - * Las ausencias a clase deducirán un punto.
 - * Dos llegadas a clase tarde equivalen a una ausencia.
2. Resolución y entrega de tareas
 - * Si el estudiante entrega la tarea fuera de plazo, se considera como no entregada. Se evaluará la calidad de la tarea y no únicamente su entrega.
3. Trabajo final
 - * Se pide a los estudiantes que escriban una redacción sobre un determinado tema, utilizando los patrones de oraciones aprendidos en clase.
4. Prueba final
 - * En relación con lo aprendido durante el semestre, en el examen se incluirán preguntas sobre la escritura y los patrones de oraciones. El tipo de prueba es de opción múltiple y escrita.

METODOLOGIAS DE EVALUACION

Metodología	Tipo de prueba a emplear	calificación
Asistencia a clase y participación activa	Participación en el aula y asistencia	10%
Tareas	Envío de la tarea dentro del plazo	20%
Trabajo final	Evaluación de redacción	20%
Prueba final	Calificación de la prueba	50%
	Total	100%

Observaciones (p.e. sobre exámenes especiales, adaptaciones, recuperación, etc.):

Recomendaciones para la evaluación.

Se trata de un curso presencial y será necesaria la asistencia a clase y la participación activa del alumno en las actividades para una correcta asimilación del material. Se solicitará la entrega de un trabajo final y se realizará una prueba escrita, siendo necesaria la realización de cada una de estas partes para superar la asignatura.

Recomendaciones para la recuperación.

Es recomendable acudir a la revisión del examen para comprender cuáles han sido los fallos de cara a una prueba de recuperación.

11.- Organización docente semanal: Prof. Park

SEMANA	Nº de horas Sesiones teóricas	Nº de horas Sesiones prácticas	Nº de horas Exposiciones y Seminarios	Nº de horas Tutorías Especializadas	Nº de horas Control de lecturas obligatorias	Evaluaciones presenciales/ No presenciales	Otras Actividades
1	1						
2	1						
3	1	1					
4	1	1					
5	1	1					
6	1	1					
7	1	1					
8	1	1					
9	1	1					
10	1	1					
11	1	1					
12	1	1					
13	1	1					
14	1	1					
15	1	1					
16							
17							
18							

11.- Organización docente semanal: Prof. Choi

SEMANA	Nº de horas Sesiones teóricas	Nº de horas Sesiones prácticas	Nº de horas Exposiciones y Seminarios	Nº de horas Tutorías Especializadas	Nº de horas Control de lecturas obligatorias	Evaluaciones presenciales/ No presenciales	Otras Actividades
1	1						
2	1						
3	1	1					
4	1	1					
5	1	1					
6	1	1					
7	1	1					
8	1	1					
9	1	1					
10	1	1					
11	1	1					
12	1	1					
13	1	1					

Vicerrectorado de Docencia - Universidad de Salamanca

MODELO AVANZADO de ficha de planificación de las asignaturas en los planes de estudio de Grado y Máster

14	1	1					
15	1	1					
16							
17							
18							